

(F)
Code d'entretien
des textiles

(H)
A textil-készben
alkalmazott
szimbólumok

(CZ)
Kódy úpravy
textilii

(D)
Waschanleitung

(P)
Códigos de
manutenção dos
têxteis

	<p>Lavage : ne dépassez jamais les températures indiquées Soha ne lépje túl az ajánlott mosási hőmérsékletet Praní : nepřekračujte nikdy uvedené teploty Hauptwäsche : Wählen Sie niemals höhere Temperaturen als die auf der Wäsche angegebenen Werte Lavagem : nunca ultrapassar as temperaturas indicadas</p>																								
	<p>Chlorage dilué à froid possible Hideg, hígított fehérítőszer használata megengedett Bělení za studena Möglichkeit der Verwendung von kalt verdünnter Bleichlauge Lixívia diluída a frio possível</p>																								
	<table border="0"> <tr> <td>● doux</td> <td>● ● moyen</td> <td>● ● ● fort</td> </tr> <tr> <td>● langyos</td> <td>● ● közepes</td> <td>● ● ● forró</td> </tr> <tr> <td>● mierne</td> <td>● ● stredné</td> <td>● ● ● silné</td> </tr> <tr> <td>● schwach</td> <td>● ● mittel</td> <td>● ● ● stark</td> </tr> <tr> <td>● brando</td> <td>● ● médi</td> <td>● ● ● forte</td> </tr> </table>	● doux	● ● moyen	● ● ● fort	● langyos	● ● közepes	● ● ● forró	● mierne	● ● stredné	● ● ● silné	● schwach	● ● mittel	● ● ● stark	● brando	● ● médi	● ● ● forte									
● doux	● ● moyen	● ● ● fort																							
● langyos	● ● közepes	● ● ● forró																							
● mierne	● ● stredné	● ● ● silné																							
● schwach	● ● mittel	● ● ● stark																							
● brando	● ● médi	● ● ● forte																							
	<table border="0"> <tr> <td></td> <td>(F)</td> <td>(P)</td> <td>(A)</td> </tr> <tr> <td>Nettoyage à sec : essence minérale</td> <td>perchloréthylène</td> <td>tous solvants</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Szárász tisztításhoz... ..könnyű benzin használható</td> <td>...perklóretilén használható</td> <td>...minden oldószer használható</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suché čišťení : benzin</td> <td>perchloretylen</td> <td>ostatní rozpouštědla</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Chemische Reinigung : Mineralbenzin</td> <td>Perchlorethyleen</td> <td>allgem. übliche Lösungsmittel</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Lavagem a seco : essência mineral</td> <td>perclorotileno</td> <td>todos os solventes</td> <td></td> </tr> </table>		(F)	(P)	(A)	Nettoyage à sec : essence minérale	perchloréthylène	tous solvants		Szárász tisztításhoz... ..könnyű benzin használható	...perklóretilén használható	...minden oldószer használható		Suché čišťení : benzin	perchloretylen	ostatní rozpouštědla		Chemische Reinigung : Mineralbenzin	Perchlorethyleen	allgem. übliche Lösungsmittel		Lavagem a seco : essência mineral	perclorotileno	todos os solventes	
	(F)	(P)	(A)																						
Nettoyage à sec : essence minérale	perchloréthylène	tous solvants																							
Szárász tisztításhoz... ..könnyű benzin használható	...perklóretilén használható	...minden oldószer használható																							
Suché čišťení : benzin	perchloretylen	ostatní rozpouštědla																							
Chemische Reinigung : Mineralbenzin	Perchlorethyleen	allgem. übliche Lösungsmittel																							
Lavagem a seco : essência mineral	perclorotileno	todos os solventes																							
	<p>Respectez les interdictions ! Szárászon nem tisztítható Zákazy ! Beachten Sie die Verbote ! Seguir as indicações !</p>																								

(F) Au fil des pages de cette notice, vous découvrirez les symboles suivants qui vous signaleront :

- les consignes de sécurité (pour vous, votre machine ou votre linge) à respecter impérativement,
- un danger électrique,
- les conseils et les informations importantes

(H) Útmutatónk olvasása során a következő jelölésekkel találkozhat, amelyek jelentése:

- biztonsági előírások (amelyek az Önre, mosógépére vagy ruhájára vonatkoznak) feltétlenül betartandóak,
- elektromos veszély
- tanácsok és fontos információk

(CZ) Na dalších stránkách tohoto návodu naleznete následující symboly, které vás upozorňují na:

- Bezpečnostní doporučení (pro vás, pro vaši pračku a vaše prádlo), kterými je třeba se bezpodmínečně řídit,
- Nebezpečí zásahu elektrickým proudem,
- Doporučení a důležité informace

(D) Im Laufe der Seiten geben folgende Symbole Hinweise auf:

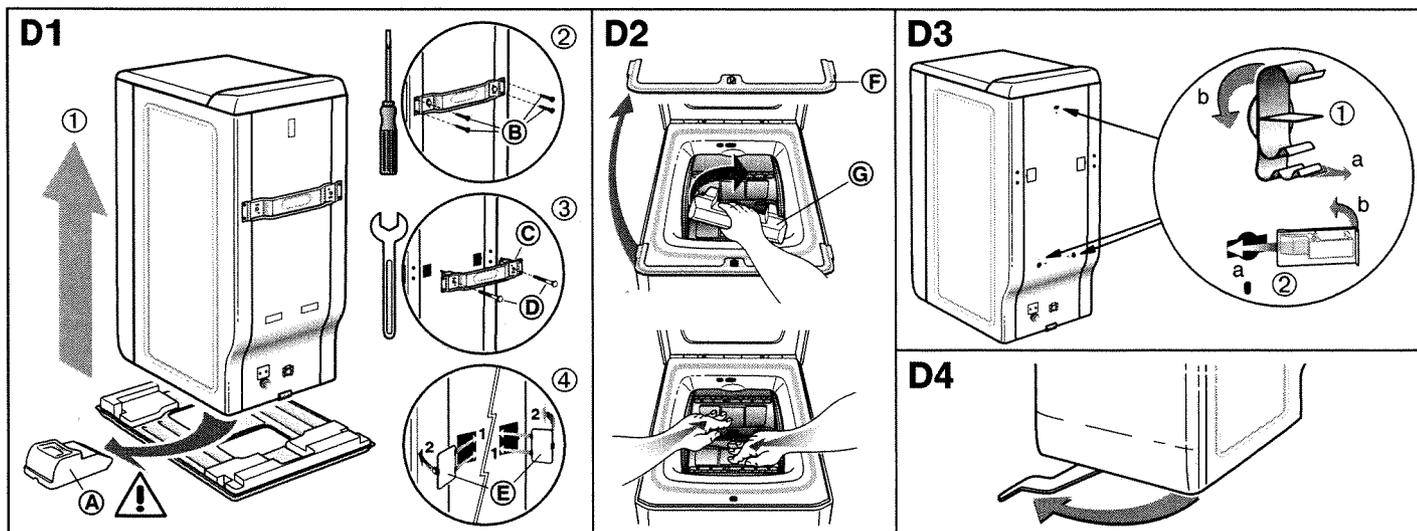
- die Sicherheitsvorschriften (für Sie, die Maschine oder die Wäsche), die unbedingt eingehalten werden müssen,
- eine elektrische Gefahr,
- Tipps und wichtige Informationen.

(P) Ao longo das páginas deste manual, descobrirá os símbolos seguintes que assinalam :

- as instruções de segurança (para si, a sua máquina ou a sua roupa) a respeitar imperativamente,
- um perigo eléctrico,
- os conselhos e as informações importantes

Sommaire

	Page		Page
Démontage des brides de transport de votre appareil	3	Détail des fonctions	7
Mise en place de votre appareil	3	Modification d'un programme de lavage	8
Raccordements de votre appareil	4	Incidents pouvant survenir	8
Chargement du linge	4	Diagnostic automatique des défauts.....	9
Chargement des produits de lavage	4	Entretien courant	10
Programmation	5 et 6	Nettoyage du filtre de pompe.....	10
Sécurités automatiques.....	6		



Démontage des brides de transport de votre appareil

voir dessins D1-D2-D3

⚠ AVANT TOUTE UTILISATION, IL EST IMPÉRATIF D'EFFECTUER LES OPÉRATIONS DÉCRITES CI-APRÈS.
 Ces opérations consistent à retirer toutes les pièces qui servent à immobiliser la cuve de votre appareil pendant le transport.
Ces opérations dites "de débridage" sont nécessaires pour le bon fonctionnement de votre appareil et le respect des normes en vigueur en matière de sécurité.
Si ces opérations n'étaient pas effectuées dans leur totalité, cela pourrait causer des dommages graves à votre appareil pendant son fonctionnement.

- 1 - Retirez le lave-linge de son socle (**vérifiez que la cale A servant au maintien du moteur n'est pas restée coincée sous la machine**) (Dessin D1.①)
- 2 - Enlevez les 4 vis B à l'aide d'un tournevis (Dessin D1.②)
- 3 - Déposez la traverse C en ôtant les deux vis D (Dessin D1.③) à l'aide d'une clé de 10 ou de 13 mm (suivant le modèle) (**assurez-vous que les deux entretoises en plastique fixées sur la traverse, sont bien retirées en même temps que cette dernière**). Remontez les vis B à leur emplacement initial.
- 4 - **⚠ Obstruez impérativement les deux trous à l'aide des cache-orifices E prévus à cet effet (fournis dans le sachet d'accessoires)** (Dessin D1.④)
- 5 - Retirez la cale d'immobilisation de l'ensemble tambour-cuve (Dessin D2).
 Pour cela :
 - soulevez le couvercle de la machine
 - retirez la cale F
 - enlevez la cale G en la tournant d'un quart de tour
 - libérez les portillons du tambour, bloqués en position basse, en appuyant simultanément sur les deux volets.
- 6 - **⚠ Enlever les colliers support tuyaux ① et obstruez impérativement les trous à l'aide des caches ② (fournis dans le sachet d'accessoires)** (Dessin D3).

① Nous vous conseillons de conserver toutes les pièces de bridage, car il faudra obligatoirement les remonter si vous devez, par la suite, transporter votre machine.
 Toutes ces pièces ainsi que celles composant l'ensemble de votre machine sont faites de matériaux recyclables. Il convient d'en tenir compte lors de leur mise en décharge à la fin de la vie de votre machine.

① Avant sa sortie d'usine, votre appareil a été minutieusement contrôlé; il est donc possible que vous constatiez la présence d'un peu d'eau dans la cuve ou au niveau des boîtes à produits.

Mise en place de votre appareil

voir dessin D4

Mise sur roulettes :

Si votre machine est équipée de roulettes escamotables, vous pouvez la déplacer facilement.
 Pour la mise sur roulettes, faites pivoter de la droite jusqu'à l'extrémité gauche le levier situé au bas de l'appareil (Dessin D4).

⚠ En fonctionnement, la machine ne doit pas reposer sur ses roulettes "avant" : n'oubliez pas de ramener le levier dans sa position initiale.

Mise à niveau :

Vérifiez à l'aide d'un niveau que le sol est horizontal : inclinaison maxi 2°, soit un écart d'environ 1 cm mesuré sur la largeur et de 1,5 cm sur la profondeur de la machine.

Environnement de l'appareil :

① Si vous placez votre machine à côté d'un autre appareil ou d'un meuble, nous vous conseillons de toujours laisser entre eux un espace pour faciliter la circulation de l'air.

⚠ D'autre part, nous vous déconseillons fortement :

- d'installer votre appareil dans une pièce humide et mal aérée.
 - d'installer votre appareil dans un lieu où il pourrait être soumis à des projections d'eau.
 - d'installer votre appareil sur un sol en moquette.
- Si vous ne pouvez l'éviter, prenez toutes les dispositions pour ne pas gêner la circulation de l'air à sa base, afin d'assurer une bonne ventilation des composants internes.

Alimentation en eau froide

Branchez le tuyau d'alimentation (*Dessin D5*) :

- d'une part, sur le raccord situé à l'arrière de la machine
 - d'autre part, sur un robinet muni d'un embout fileté Ø 20x27 (3/4 BSP).
- Si vous utilisez un robinet auto-perceur, l'ouverture pratiquée doit être d'un diamètre de 6 mm minimum.

Arrivée d'eau :

- Pression d'eau mini : 0,1 MPa ou 1 bar
- Pression d'eau maxi : 1 MPa ou 10 bar

Evacuation des eaux usées

Raccordez le tuyau de vidange, après avoir monté à l'extrémité de ce dernier la crosse fournie dans la machine (*Dessin D6*) :

- soit, de façon provisoire, sur un évier ou une baignoire.
- soit, de façon permanente, sur un siphon ventilé

Si votre installation n'est pas équipée d'un siphon ventilé, veillez à ce que le raccordement ne soit pas étanche. En effet, pour éviter tout refoulement d'eaux usées dans la machine, il est vivement recommandé de laisser libre passage à l'air entre le tuyau de vidange de la machine et le conduit d'évacuation.

Dans tous les cas, la crosse de vidange devra être placée à une hauteur comprise entre 90 et 65 cm par rapport à la base de la machine.

⚠ Veillez à bien maintenir le tuyau de vidange au moyen d'un lien afin d'éviter que la crosse ne se dégage en cours de vidange et provoque une inondation.

Il est possible d'évacuer les eaux usées au sol, à condition que le tuyau de vidange passe par un point situé à une hauteur comprise entre 90 et 65 cm par rapport à la base de la machine (*Dessin D7*).

⚠ Lors d'une nouvelle installation (déménagement, revente...), l'appareil doit être raccordé avec des tuyaux neufs, les tuyaux usagés ne doivent pas être réutilisés.

⚠ Pour votre sécurité, il est impératif de vous conformer aux indications données ci-dessous.

Alimentation électrique

- Avant de connecter l'appareil, vous devez impérativement vous assurer que ses caractéristiques électriques sont compatibles avec celles de votre installation (voir les indications portées sur la plaque signalétique fixée au dos de l'appareil).
- L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur et aux prescriptions des Autorités Electriques du pays concerné, **en particulier pour la mise à la terre** et l'emplacement dans une salle d'eau.

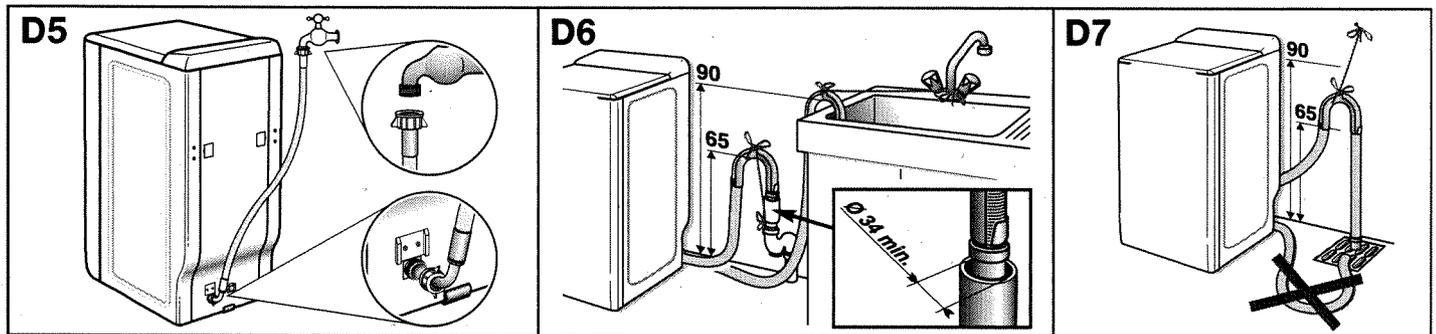
Nous ne pouvons pas être tenus pour responsable de tout incident causé par une mauvaise mise à la terre de l'appareil.

ⓘ Conseils pour l'installation électrique de votre appareil

- N'utilisez pas de prolongateur, adaptateur ou prise multiple.
- Ne supprimez **jamais** la mise à la terre.
- La prise de courant doit être facilement accessible mais hors de portée des enfants.

En cas d'incertitude, adressez-vous à votre installateur.

Votre appareil est conforme aux directives européennes CEE/73/23 (directive basse tension) et CEE/89/336 (compatibilité électromagnétique) modifiées par la directive CEE/93/68.



Chargement du linge

Effectuez les opérations dans l'ordre suivant :

Ouverture de la machine

- Vérifiez que la touche "Marche/Arrêt" **I/O** est relâchée.
 - Suivant le modèle, soulevez la poignée d'ouverture ou appuyez sur le bouton poussoir situés à l'avant de la machine.
- Le couvercle s'ouvre.
- Ouvrez le tambour en appuyant sur le poussoir situé sur le portillon avant.

Introduction du linge

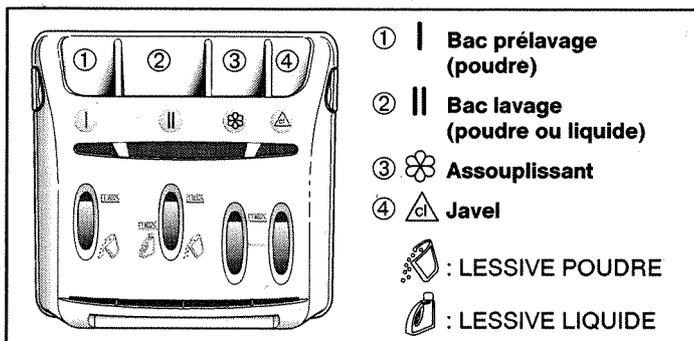
Pour des performances de lavage optimum, placez le linge, préalablement trié et déplié, dans le tambour, sans le tasser et en le répartissant uniformément. Mélangez les grosses et petites pièces pour obtenir un essorage optimum, sans formation de balourd.

Fermeture du tambour

Assurez-vous de la bonne fermeture du tambour.

⚠ Vérifiez que les trois crochets et le liseré du poussoir sont bien visibles.

Chargement des produits de lavage



- ① | Bac pré-lavage (poudre)
- ② || Bac lavage (poudre ou liquide)
- ③ ⚗ Assouplissant
- ④ ⚠ Javel

: LESSIVE POUDRE

: LESSIVE LIQUIDE

⚠ Le bac "LAVAGE" peut contenir les poudres et les liquides, toutefois, ne pas utiliser de lessive liquide pour les programmes AVEC pré-lavage et/ou AVEC "départ différé" (suivant modèle).

⚠ L'assouplissant concentré est à diluer à l'eau chaude.

⚠ La javel concentrée doit être impérativement diluée.

⚠ Pour un remplissage correct des bacs à produits, mettez le couvercle dans sa position maximale d'ouverture.

⚠ Ne dépassez pas le niveau MAX.

Dosage de la lessive

La quantité de lessive à utiliser dépend de la dureté de l'eau, du degré de saleté de votre linge et de la quantité de linge à laver.

Reportez-vous toujours aux prescriptions de dosage figurant sur l'emballage de vos produits de lavage.

Attention : les préconisations des fabricants de lessive correspondent, dans la plupart des cas, à un remplissage maximal du tambour. Adaptez correctement votre dosage au poids du linge introduit dans la machine.

Ces préconisations vous éviteront un dosage excessif responsable de la génération de mousse. Une surproduction de mousse peut diminuer les performances de votre machine et augmenter la durée de lavage ainsi que la consommation d'eau.

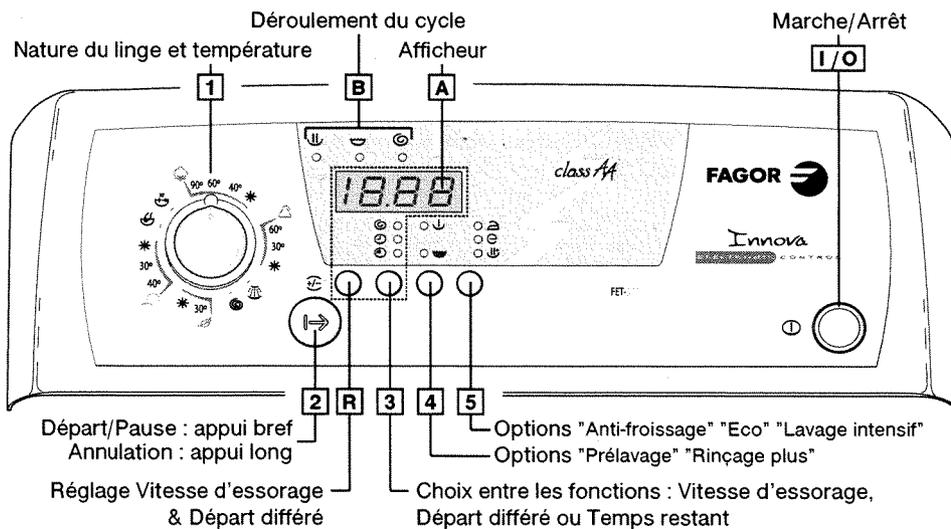
Lessives pour lainages et textiles délicats

Pour le lavage de ces textiles, il est recommandé d'utiliser une lessive appropriée (évitée de mettre cette dernière directement sur le tambour car certains de ces produits sont agressifs pour le métal).

Avant le premier lavage

Avant d'effectuer votre première lessive, nous vous recommandons de faire un cycle de lavage "COTON 90° sans pré-lavage", sans linge et en utilisant une 1/2 dose de votre lessive habituelle. Ceci, afin d'éliminer les résidus de fabrication pouvant éventuellement subsister dans la machine.

Programmation



i Hormis la touche "Marche/Arrêt", toutes les touches sont sensibles. Elles ne restent donc pas enfoncées.

Lors de la programmation, toutes les touches, hormis "Départ/Pause", peuvent être maintenues appuyées, mais, pour un réglage plus précis, nous vous conseillons d'agir sur elles par appuis brefs.

L'action sur la touche "Départ/Pause" se fait par appuis brefs sauf dans le cas d'une annulation de programme* ou pour réinitialiser le compteur de cycles* où vous devez la maintenir appuyée.

(*) Détail de ces fonctions dans les pages suivantes.

i Lors de la mise sous tension, si un des voyants de déroulement du cycle **B** est allumé, faites une annulation avant toute autre manipulation.

Attention : La touche "Marche/Arrêt" ne peut en aucun cas annuler un programme.

Programmation d'un cycle de lavage de base :

Voyants et/ou afficheur

- Enfoncez la touche "Marche/Arrêt" **I/O** (1).
- Tournez le sélecteur **1** pour choisir le programme et la température de lavage. La machine vous propose la vitesse d'essorage recommandée pour le type de textile sélectionné.
- Si la vitesse d'essorage vous convient et que vous ne souhaitez ni options ni départ différé, appuyez sur "Départ/Pause" **2**.
Le cycle de lavage débute.

voyant ●
+ vitesse d'essorage préconisée sur **A**

voyants et
+ décomptage du temps de lavage restant sur **A**
(les voyants **B** s'allument successivement jusqu'à la fin du cycle)

- A la fin du cycle, l'afficheur indique "0-".
Relâchez la touche "Marche/Arrêt" **I/O** et attendez 1 à 2 min que la sécurité du couvercle se déverrouille (2).

i Pour faciliter l'accès à votre linge, l'ouverture du tambour est automatiquement positionnée en haut.

⚠ (1) - Avant de mettre votre machine en marche, vérifiez que le cordon électrique est branché et le robinet d'eau ouvert. Assurez-vous aussi de la bonne fermeture des portillons du tambour et du couvercle de la machine.

(2) - Par mesure de sécurité, à la fin d'un cycle, il est conseillé de débrancher le cordon électrique puis de fermer le robinet d'arrivée d'eau.

Programmation complète d'un cycle de lavage :

Voyants et/ou afficheur

- Enfoncez la touche "Marche/Arrêt" **I/O**.
- Tournez le sélecteur **1** pour choisir le programme et la température de lavage. La machine vous propose la vitesse d'essorage recommandée pour le type de textile sélectionné.
- Choisissez, à l'aide de la touche de réglage **R** :
- soit de modifier la vitesse d'essorage proposée
- soit un égouttage. Le cycle se terminera par un essorage doux à 100 trs/min.
- soit un arrêt cuve pleine. Votre machine s'arrêtera cuve pleine d'eau avant l'essorage final.
- Choisissez ou non les options "Prélavage" et/ou "Rinçage plus" par la touche **4**
- Choisissez ou non les options "Anti-froissage" et/ou "Eco" et "Lavage intensif" par la touche **5**
- Choisissez un départ immédiat en appuyant sur "Départ/Pause" **2** ...
- ... ou choisissez un départ différé de 1 à 19 heures en sélectionnant cette option à l'aide de la touche **3** puis en réglant la durée à l'aide de la touche **R**.

voyant ●
+ vitesse d'essorage préconisée sur **A**

voyant ●
+ par ex.
ou
ou

voyants ● et options choisies
+ fin de programme choisie sur **A**

voyants et
+ décomptage du temps de lavage restant sur **A**

voyant
+ décomptage du temps restant avant départ du cycle sur **A**

Mettre ou enlever une pièce pendant le cycle (impossible pendant l'essorage) :

- Appuyez sur la touche "Départ/Pause" **2** pour interrompre le cycle.
 - Mettez ou enlevez la ou les pièces de linge*.
 - Appuyez sur la touche "Départ/Pause" **2** pour relancer le cycle.
(*) le temps de déverrouillage du couvercle peut être de 1 à 2 minutes.
- i** Si vous avez choisi un départ différé, vous pouvez accéder instantanément au tambour à tout moment pendant la phase précédant le départ du cycle de lavage sans interrompre et relancer le cycle.

voyant **B** clignotant + compteur **A** arrêté

voyant **B** allumé fixe + reprise du décomptage sur **A**

Pour avoir plus de précisions sur les différentes fonctions, reportez-vous au chapitre "DÉTAIL DES FONCTIONS".

i Important : si vous avez arrêté votre machine en appuyant sur la touche "Marche/Arrêt" ou après une coupure de courant, à la remise sous tension le cycle de lavage reprendra systématiquement là où il a été interrompu.

Programmation

Annulation en cours de programmation, de lavage ou pendant une pause :

Voyants et/ou afficheur

- Appuyez sur la touche "Départ/Pause" [2] pendant au moins une seconde. Cette opération peut se faire à tout moment, pendant le cycle ou pendant la programmation ou même pendant une pause.

retour à l'affichage initial

- ① Si vous faites cette opération pendant la période d'attente d'un départ différé, seul le départ différé sera annulé.

Maintenir les performances de votre lave-linge :

- Quand, à la fin du cycle, s'affiche le message "Filt", vous devez nettoyer le filtre de la pompe (voir le chapitre "NETTOYAGE DU FILTRE DE POMPE").
- Après le nettoyage du filtre, réinitialisez le compteur de cycles en maintenant la touche "Départ/Pause" [2] appuyée jusqu'à ce qu'apparaisse le message "-0-".

Filt

-0-

Pour avoir plus de précisions sur les différentes fonctions, reportez-vous au chapitre "DÉTAIL DES FONCTIONS".

- ① **Important** : si vous avez arrêté votre machine en appuyant sur la touche "Marche/Arrêt" ou après une coupure de courant, à la remise sous tension le cycle de lavage reprendra systématiquement là où il a été interrompu.

Pour choisir le programme le mieux adapté à la nature de votre linge, conformez-vous aux indications figurant sur les étiquettes apposées sur la plupart des textiles.

Tableau des programmes				↓	☼	☼	e	⏏	1000	1800
Nature du textile		Température (°C)	Charge maxi (kg)	Prélavage	Rinçage plus	Anti froissage	Eco	Lavage intensif	Égouttage	Arrêt cuve pleine
	COTON	* - 90°	5,0	●	●	●	●	●	●	●
	SYNTHÉTIQUE	* - 60°	2,5	●	●	●	●	●	●	●
	DÉLICAT	* - 30°	1,0		●	●			●	●
	BERCE LAINE	* - 40°	1,5		●				●	●
	TEXTILES LAVABLES À LA MAIN	*	1,0		●				●	●
Programmes particuliers										
	RAPIDE 30'	40°	2,5						●	●
	RINÇAGE seul		selon le textile						●	●
	ESSORAGE seul								●	●

● : Ces fonctions peuvent être utilisées seules ou cumulées - les combinaisons illogiques sont impossibles

PROGRAMME POUR LES ESSAIS COMPARATIFS ET NORMALISES

Programme	- 60°	Durée	1 h 58
Charge	5 kg	Energie	0,95 kWh
		Eau	42 l

Pour l'annonce écrite sur l'étiquette énergétique, les tests sont faits selon la directive européenne 92/75/CEE, à capacité nominale en s'assurant de l'utilisation totale du détergent CEI dès le début de la phase de lavage.

Sécurités automatiques

Sécurité d'ouverture du couvercle :

Dès que le cycle de lavage a démarré, le couvercle de votre appareil se verrouille.

Dès que le cycle est terminé ou lorsque la machine est arrêtée cuve pleine d'eau, le couvercle se déverrouille.

Si vous avez programmé un "départ différé", le couvercle n'est pas verrouillé pendant toute la période d'attente précédant le départ du cycle.

Si vous souhaitez ouvrir le couvercle pendant le cycle, appuyez brièvement sur la touche [2] et attendez au moins 1 à 2 minutes afin que la sécurité du couvercle se déverrouille.

- ① Suivant le moment du cycle où vous désirez ouvrir le couvercle, ce délai peut être plus long car il faut lui ajouter une période de refroidissement.

En effet, en cours de cycle, pour que la sécurité du couvercle se déverrouille, la température intérieure de la machine ne doit pas dépasser un certain seuil, ceci afin de vous éviter des brûlures graves.

Sécurité des eaux :

En cours de fonctionnement, le contrôle permanent du niveau d'eau prévient tout débordement éventuel.

Sécurité d'essorage :

Votre lave-linge est équipé d'une sécurité qui peut limiter l'essorage lorsqu'une mauvaise répartition de la charge est détectée.

Dans ce cas votre linge peut être insuffisamment essoré. Répartissez, alors, uniformément votre linge dans le tambour et programmez un nouvel essorage.

Sécurité anti-mousse :

Votre lave-linge sait détecter une trop forte production de mousse lors de l'essorage.

A ce moment-là, l'essorage s'arrête et la machine est vidangée.

Ensuite le cycle reprend son cours en adaptant les cadences d'essorage et en ajoutant éventuellement un rinçage supplémentaire.

Détail des fonctions

Programmes

Les principaux programmes offerts par cette machine sont :

COTON "☀"

Pour une charge de linge composée de COTON blanc résistant ou de couleur

⚠ Si vous lavez du linge de couleur, ne dépassez pas la température de 60°C maxi.

i Dans les premières minutes de ce programme, votre lave-linge estime automatiquement la charge du linge introduit. Il adapte en conséquence la consommation d'eau et la durée du programme pour un lavage parfait.

SYNTHÉTIQUE "△"

Pour une charge de linge composée de SYNTHÉTIQUES RÉSISTANTS ou FIBRES MÉLANGÉES

DÉLICAT "☁"

Pour une charge de linge composée de VOILAGES, TEXTILES DÉLICATS ou LINGE FRAGILE

i Programme avec action mécanique faible et essorages très doux qui respectent la nature de votre linge.

LAINES "☁"

Pour une charge de linge composée de LAINES "LAVABLES EN MACHINE"

i Programme avec cadences de brassage et essorages adaptés à la nature de ces textiles

TEXTILES LAVABLES A LA MAIN "☁"

Pour une charge de linge composée de SOIE ou de TEXTILES PARTICULIÈREMENT DÉLICATS

i Programme avec action mécanique très faible et ne comportant pas d'essorages intermédiaires pendant les rinçages. Le cycle se termine par une phase d'essorage très douce et progressive limitée à 600 tr/min.

RAPIDE 30' "30"

Ce programme vous permet de rafraîchir une charge de linge peu sale de 2,5 kg composée de COTON, BLANC, COULEURS ou SYNTHÉTIQUES RÉSISTANTS.

Sa durée est limitée à 30 minutes.

Dans ce programme, la température de lavage est automatiquement programmée à 40°C.

⚠ Pour ce programme, les doses de lessive doivent être réduites de moitié.

RINÇAGE SEUL "☁"

Rinçage séparé suivi, au choix :

- soit d'un essorage avec vidange
- soit d'une vidange seule (option "égouttage")
- soit d'un arrêt cuve pleine d'eau.

ESSORAGE SEUL "☁"

Permet un essorage séparé avec vidange.

⚠ Dans le cas d'un "rinçage seul" suivi d'un essorage ou d'un "essorage seul", prenez garde de bien choisir une vitesse d'essorage adaptée à la nature du linge introduit dans la machine.

Options

Pré-lavage "J"

Spécialement conçu pour du linge souillé (boue, sang...).

Un premier brassage à froid spécifique précède une phase de chauffage à 30°C.

Ce brassage à froid permet d'enlever, avant chauffage, les particules souillant le linge.

⚠ Il est nécessaire d'introduire du détergent dans le bac "I" de la boîte à produits.

Rinçage Plus "☁"

"Spécial peaux sensibles et allergiques" : ajoute un rinçage supplémentaire au cycle de lavage.

Anti-froissage "☁"

Facilite le repassage de votre linge.

Cette option permet de laver et d'essorer votre linge plus délicatement tout en conservant des performances de lavage identiques.

Eco "☁"

La fonction "Eco" permet d'obtenir une parfaite qualité de lavage tout en faisant des économies d'énergie. Elle réduit la température de lavage et augmente la durée de brassage.

Lavage intensif "II⁺"

Cette fonction améliore les performances de lavage et permet, en augmentant automatiquement la température du bain de lavage ainsi que le temps de brassage, de traiter les taches rebelles réputées difficiles.

Départ différé "⌚"

Vous pouvez retarder le départ de votre programme de 1 à 19 heures afin de bénéficier du tarif heures creuses ou pour obtenir une fin de cycle à l'heure désirée.

Pour cela sélectionnez à l'aide de la touche [3] la fonction "départ différé" (voyant "⌚") puis choisissez à l'aide de la touche [R] le moment du départ du cycle.

i Pendant la période d'attente, l'afficheur [A] décompte le temps restant avant le départ effectif du cycle.

Temps restant "⌚"

En cours de programmation, vous pouvez connaître la durée du cycle choisi* en sélectionnant à l'aide de la touche [3] la fonction "temps restant" (voyant "⌚").

i Si vous sélectionnez la fonction "temps restant" pendant la période d'attente du départ différé, c'est le temps du programme choisi qui s'affiche fixe.

(*) Le temps indiqué par la machine en début de programme peut varier en cours de cycle :

- Si vous changez la température de lavage (même pendant l'essorage), si vous ajoutez ou supprimez des options, le temps sera recalculé et mis à jour sur l'afficheur.

- Certains aléas de fonctionnement (par exemple : détection de balourd, de mousse...) peuvent, également, faire varier la durée du cycle.

- En cas de coupure de courant pendant la phase de lavage, au retour du courant le temps affiché peut être inférieur à la durée réelle restante. Ce temps sera remis à jour au début de la phase de rinçage.

Arrêt cuve pleine

Cette fonction est à utiliser pour les textiles que vous ne souhaitez pas essorer ou si vous prévoyez une absence prolongée à la fin du lavage.

Cette fonction ayant été sélectionnée, le cycle est interrompu avant l'essorage final, ce qui permet à votre linge de tremper dans l'eau pour éviter le froissage.

i Lorsque la machine est arrêtée cuve pleine d'eau, l'afficheur [A] ne décompte plus le temps restant et demeure fixe (y compris le point) et le voyant de déroulement du cycle "☁" clignote.

Ensuite :

- **soit vous désirez faire une vidange avec essorage.**

Dans ce cas, sélectionnez la fonction "essorage" (voyant ☁ ●) à l'aide de la touche [3] puis avec la touche [R] réglez une vitesse d'essorage adaptée à la nature du linge.

Le programme se terminera automatiquement.

- **soit vous désirez faire une vidange seule.**

Dans ce cas, sélectionnez la fonction "essorage" (voyant ☁ ●) puis à l'aide de la touche [R] affichez [100] (fonction "égouttage").

Modification d'un programme de lavage

Pendant la programmation :

Avant d'appuyer sur la touche "Départ/ Pause" [2], toutes les modifications sont possibles.

Après le départ du cycle :

- Vous ne pouvez pas modifier le type de textile (par exemple passer de "COTON" à "SYNTHÉTIQUE", de "SYNTHÉTIQUE" à "DÉLICAT", etc...).
- ① Si vous tournez le sélecteur de programmes [1] vers un textile différent, le voyant de déroulement de cycle [B] qui est allumé à ce moment-là ainsi que l'afficheur [A] clignotent pendant quelques secondes pour vous indiquer que cette modification est interdite et qu'elle ne sera pas prise en compte.
- ① Pour changer de type de textile en cours de cycle, vous devrez **annuler** le programme en cours puis programmer un nouveau cycle.
- Par contre, pour un même type de textile, vous pouvez modifier la température au début de la phase de lavage.
- ① Le temps restant sera modifié en conséquence.
- Vous pouvez modifier les vitesses d'essorage pendant tout le cycle.

- Vous pouvez sélectionner un "égouttage" et un "arrêt cuve pleine" jusqu'à la fin du rinçage (jusqu'à ce que le voyant de déroulement du cycle ☺ s'éteigne).
- Vous pouvez modifier la durée du "départ différé" pendant toute la période d'attente précédant le départ effectif du cycle.
① Si, pendant cette période, vous voulez annuler le "départ différé", réglez l'afficheur [A] sur "0" et, ensuite, appuyez brièvement sur la touche [2].
Le cycle démarrera immédiatement.
- Vous ne pouvez pas activer l'option "U" (prélavage) que pendant la période d'attente d'un "départ différé".
- Vous pouvez activer l'option "☺" (rinçage plus) jusqu'au début du rinçage (jusqu'à ce que le voyant de déroulement du cycle ☺ s'allume).
- Vous ne pouvez pas modifier les options "∞" (anti-froissage), "E" (Eco) et "U" (lavage intensif) que pendant la période d'attente d'un "départ différé".
- Vous pouvez désactiver toutes les options pendant toute la durée du cycle dans la mesure où leur action n'est pas déjà terminée.

Incidents pouvant survenir

Quelques incidents peuvent survenir lors de l'utilisation de votre lave-linge, voici des points à vérifier.

Le cycle ne démarre pas

- Vous avez omis d'appuyer sur la touche "Départ/Pause".
- L'appareil n'est plus alimenté en électricité :
 - vérifiez si la prise de courant est correctement branchée.
 - vérifiez le disjoncteur, les fusibles.
- Le robinet d'arrivée d'eau est fermé.
- Le couvercle de l'appareil est mal fermé.

Une flaque d'eau se forme autour de la machine

⚠ Retirez tout d'abord la prise de courant ou coupez le fusible correspondant et fermez le robinet d'arrivée d'eau.

Pendant le fonctionnement de l'appareil, le contrôle constant du niveau empêche l'eau de déborder. Si, malgré cela, de l'eau sort de la machine, il se peut que :

- la crosse de vidange soit mal positionnée dans le conduit d'évacuation.
- les raccordements du tuyau d'alimentation en eau sur la machine et sur le robinet ne soient pas étanches :
 - vérifiez la présence des joints ainsi que le serrage des raccords.

Fortes vibrations lors de l'essorage

- Votre appareil n'a pas été correctement débridé :
 - vérifiez si toutes les cales servant au transport ont bien été retirées (voir chapitre "DÉMONTAGE DES BRIDES DE TRANSPORT DE VOTRE APPAREIL")
- Le sol n'est pas horizontal.
- Votre appareil repose sur ses deux roulettes "avant" (suivant le modèle)
 - reposez l'appareil sur ses pieds en repoussant le levier de mise sur roulettes vers la droite.

Le linge n'a pas été essoré ou est insuffisamment essoré

- Vous avez sélectionné un programme sans essorage, par ex. "Egouttage".
- La sécurité d'essorage a détecté une mauvaise répartition du linge dans le tambour :
 - détassez le linge et programmez un nouvel essorage.

La machine ne vidange pas

- Vous avez programmé un "Arrêt cuve pleine".
- Le filtre de la pompe de vidange est obstrué :
 - nettoyez-le (voir façon de procéder dans le chapitre "NETTOYAGE DU FILTRE")
- Le tuyau d'évacuation est plié ou écrasé.

Le couvercle ne s'ouvre pas

- Le programme n'est pas encore terminé.
Le couvercle reste verrouillé pendant toute la durée du programme.

Les portillons du tambour s'ouvrent trop lentement (pour les machines équipées de portillons à ouverture douce)

- Votre machine n'a pas fonctionné depuis longtemps.
- Elle est située dans un local trop froid.
- Des résidus de lessive (poudre) bloquent les charnières.
 - dans tous les cas, tout rentre dans l'ordre après la première ouverture.

⚠ De manière générale et quelle que soit l'anomalie constatée, il convient d'arrêter la machine, de débrancher le cordon d'alimentation électrique et de fermer le robinet d'arrivée d'eau.

Diagnostic automatique des défauts

Votre appareil sait détecter de lui-même certains défauts de fonctionnement.

Des messages particuliers apparaissent sur l'afficheur pour vous indiquer quels sont ces défauts :

Messages

Causes possibles / Remèdes

d01

Défaut de remplissage. Vérifiez l'ouverture du robinet d'arrivée d'eau, puis appuyez de nouveau sur la touche "Départ/ Pause" pour relancer le cycle. Si le défaut persiste, appelez votre dépanneur.

d02

Défaut de vidange. Nettoyez le filtre de pompe (voir façon de procéder dans le chapitre "NETTOYAGE DU FILTRE"), puis appuyez de nouveau sur la touche "Départ/ Pause" pour relancer le cycle. Si le défaut persiste, appelez votre dépanneur.

d03

Défaut de chauffage. Ce message, qui apparaît en fin de cycle, vous signale que la température de lavage que vous avez sélectionnée n'a pas été atteinte par la machine. Appelez votre dépanneur.

d04

Défaut sur la carte électronique. Pour sa sécurité, votre machine se met hors service. Appelez votre dépanneur.

d05

Défaut de température. Appelez votre dépanneur.

d06

Défaut de rotation du tambour. Après avoir mis votre machine hors tension, vérifiez qu'une pièce de linge ou un objet qui serait passé entre la cuve et le tambour ne bloque pas ce dernier (pour avoir accès au fond de la cuve, voir chapitre "NETTOYAGE DU FILTRE"). Si le défaut persiste, appelez votre dépanneur.

d07

Défaut de verrouillage. Vérifiez la fermeture du couvercle, puis appuyez de nouveau sur la touche "Départ/ Pause" pour relancer le cycle. Si le défaut persiste, appelez votre dépanneur.

d10

Défaut de débordement. Lorsque ce défaut est détecté, l'alimentation en eau est automatiquement coupée, la machine vidangée et le cycle s'arrête. Appelez votre dépanneur.

d20

Défaut de distribution d'eau dans la boîte à produits. Appelez votre dépanneur.

d21

Défaut sur le module électronique. Pour sa sécurité, votre machine se met hors service. Appelez votre dépanneur.

❗ Lorsqu'un des défauts ci-dessus est survenu, n'oubliez pas de bien noter le message affiché (d01, d02,...d21) pour, lors de votre appel, le communiquer à votre dépanneur afin de lui faciliter la tâche.

Nettoyage de l'appareil.

Pour le nettoyage de la carrosserie :

Utilisez uniquement de l'eau et du savon.

Pour le nettoyage de toutes les pièces en plastique (tableau de commande, plinthe, etc...) :

Utilisez uniquement un chiffon humecté d'eau

Dans tous les cas, **proscrire** :

- les poudres abrasives
- les éponges métalliques ou plastiques
- les produits à base d'alcool (alcool, diluant etc ...)

Nettoyage de la boîte à produits (Dessin D8).

Nettoyez régulièrement la boîte à produits. Pour cela :

- appuyez simultanément sur les bossages se trouvant de part et d'autre de la boîte, celle-ci s'extrait de son logement
- retirez les siphons (H) situés à l'arrière de la boîte (I) et séparez cette dernière de son enjoliveur avant (J)
- rincez le tout sous le robinet (prenez soin de vider l'excédent d'eau qui pourrait subsister à l'intérieur de la boîte)
- remontez tous les éléments de la boîte en veillant à ce que la partie boîte proprement dite soit bien cliquée dans la partie enjoliveur, puis remettez l'ensemble à sa place sous le couvercle de la machine.

Risque de gel

En cas de risque de gel, débranchez le tuyau d'arrivée d'eau et vidangez l'eau qui pourrait subsister dans le tuyau de vidange en plaçant ce dernier le plus bas possible dans une cuvette.

Entretien des pièces internes

Pour garantir une meilleure hygiène, nous vous recommandons :

- de laisser le couvercle ouvert quelques temps après le lavage,
- de nettoyer, environ une fois par mois, les parties en plastique et en caoutchouc de l'accès à la cuve, à l'aide d'un produit légèrement chloré. Pour éliminer tous résidus de ce produit, effectuez un rinçage
- de faire un cycle de lavage à 90°C au moins une fois par mois.

Vérifications périodiques

Nous vous recommandons de vérifier l'état des tuyaux d'arrivée d'eau et de vidange. Si vous constatez le moindre fendillement, n'hésitez pas à les remplacer par des tuyaux identiques disponibles auprès du fabricant ou de son Service Après Vente.

Remplacement du tuyau d'alimentation en eau

Au moment du changement, veillez au bon serrage et à la présence du joint aux deux extrémités.

⚠ Remplacement du cordon d'alimentation électrique
 Pour votre sécurité, cette opération doit impérativement être effectuée par le service après vente du fabricant ou un professionnel qualifié.

Nettoyage du filtre

voir dessins D9-D10-D11-D12-D13

Après un certain nombre de cycles, votre machine vous prévient que vous devez nettoyer le filtre de la pompe de vidange.

En fin de cycle l'afficheur **A** clignote et indique alors : **E 2 E**

Vous devrez réinitialiser le compteur de cycles pour faire disparaître cette indication qui, si vous ne le faites pas, s'affichera à la fin de chaque cycle.

Pour réinitialiser le compteur, lorsque l'indication "Filt" clignote, maintenez la touche "Départ/ Pause" appuyée jusqu'à ce que l'indication normale de fin de cycle "-0-" apparaisse.

⚠ Si vous ne nettoyez pas régulièrement le filtre de pompe, les performances de votre machine risquent d'en être affectées.

Nettoyage du filtre de pompe

Ce filtre récupère les petits objets que vous avez pu laisser par mégarde dans les vêtements et évite qu'ils ne perturbent le fonctionnement de la pompe.

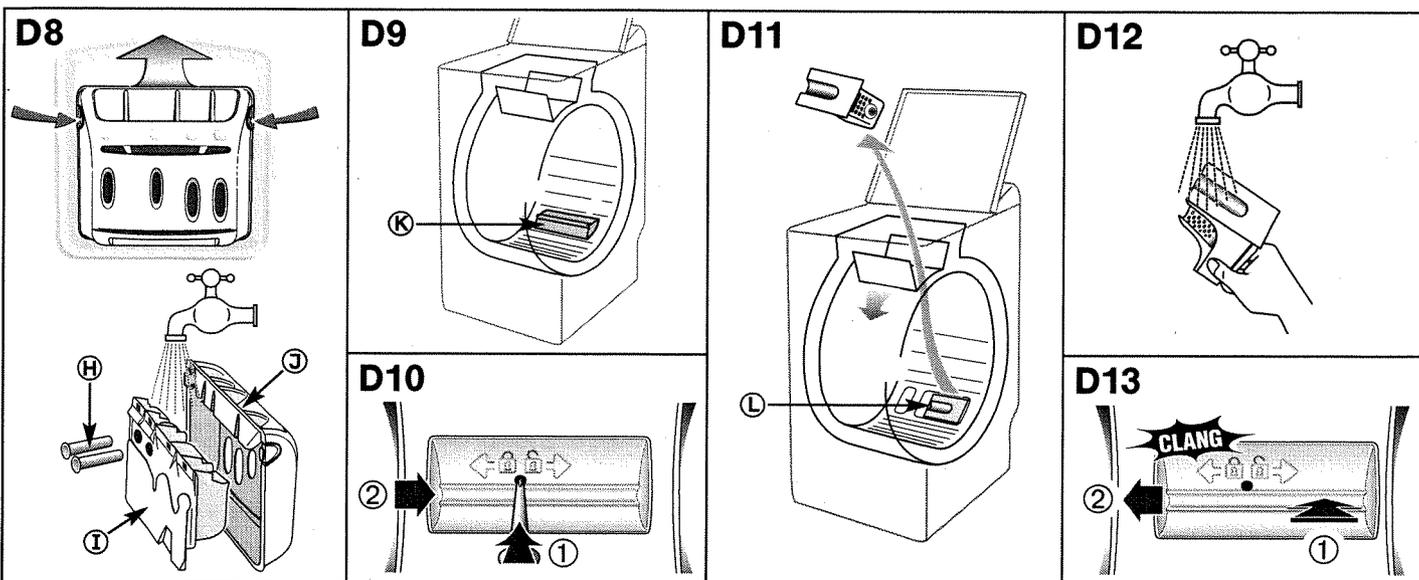
Pour le nettoyer procédez comme suit :

- ouvrez les portillons du tambour. Au fond de ce dernier vous voyez apparaître une pièce en plastique (K) (Dessin D9)
- déverrouillez cette pièce (Dessin D10).

Pour cela :

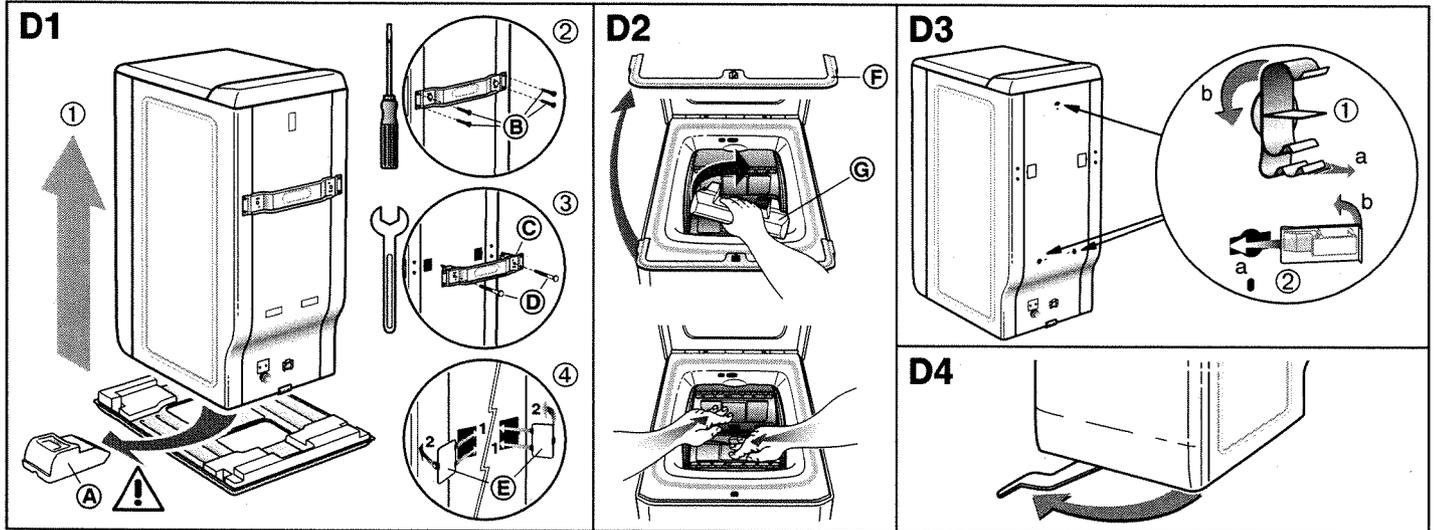
- introduisez une tige (un crayon ou un tournevis, par exemple) dans le trou situé sur la pièce (K)
- tout en appuyant verticalement à l'aide de cette tige, poussez la pièce (K) vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'échappe de son logement

- retirez la pièce (K)
- tournez légèrement le tambour, portillons ouverts, vers l'avant de la machine (Dessin D11)
 Par les ouvertures laissées libres par le retrait de la pièce (K), vous avez accès au filtre de pompe (L).
- retirez-le de son logement (Dessin D11)
- enlevez les différents objets se trouvant à l'intérieur
- rincez-le sous le robinet (Dessin D12)
- remettez-le en place en le poussant bien à fond dans son logement après avoir vérifié la propreté de ce dernier
- remettez la pièce (K) en place en prenant soin de bien la positionner dans les ouvertures au fond du tambour et en la poussant vers la gauche jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement encliquetée (Dessin D13).



Sumário

	Página	Página
Desmontagem das fixações de transporte do seu aparelho	11	15
Instalação do seu aparelho	11	16
Ligações do seu aparelho	12	16
Carregamento da roupa	12	17
Carregamento dos produtos de lavagem	12	18
Programação	13 e 14	18
Seguranças automáticas	14	18



Desmontagem das fixações de transporte do seu aparelho ver desenhos D1-D2-D3

⚠ ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É IMPERATIVO EFECTUAR AS OPERAÇÕES DESCRITAS ABAIXO.
 Estas operações consistem em retirar todas as peças que servem para imobilizar a cuba do seu aparelho durante o transporte.
Estas operações ditas de retirada das fixações são necessárias para o bom funcionamento do seu aparelho e o respeito das normas em vigor em matéria de segurança.
Se estas operações não forem efectuadas na sua totalidade, isso poderá causar danos graves no seu aparelho durante o seu funcionamento.

- 1 - Retire a máquina de lavar roupa do seu suporte (verifique que o calço **A** que serve para o suporte do motor não ficou preso debaixo da máquina) (Desenho D1.1)
- 2 - Retire os 4 parafusos **B** com a ajuda de uma chave de fendas (Desenho D1.2)
- 3 - Desmontar a trave **C** retirando os dois parafusos **D** (Desenho D1.3) com a ajuda de uma chave de 10 ou de 13mm (conforme o modelo) (assegure-se de que as duas braçadeiras de plástico fixadas na trave, foram bem retiradas ao mesmo tempo que esta última). Monte os parafusos **B** no seu lugar inicial.
- 4 - **⚠ Obstruir imperativamente os dois orifícios **E** previstos para esse efeito (fornecidos no saco dos acessórios) (Desenho D1.4)**
- 5 - Retire o calço de imobilização do conjunto tambor/cuba (Desenho D2).
 Para isso :
 - levante a tampa da máquina
 - retire o calço **F**
 - retire o calço **G** rodando-o um quarto de volta
 - liberte a porta do tambor bloqueada em posição baixa, carregando simultaneamente nos dois batentes.
- 6 - **⚠ Retire as braçadeiras suporte dos tubos **1** obstruir imperativamente os orifícios com a ajuda dos resguardos **2** fornecidos no saco de acessórios) (Desenho D3).**

i Aconselhamos conservar todas as peças de fixação, porque deverá obrigatoriamente montá-las se tiver em seguida, de transportar a sua máquina.
 Todas essas peças bem como as que compõem o conjunto da sua máquina são feitas em materiais recicláveis. Convém ter em conta na colocação no lixo no fim de vida da sua máquina.

i Antes da sua saída da fábrica, o seu aparelho foi minuciosamente controlado; é possível por isso que constate a presença de um pouco de água na cuba ou ao nível da caixa de produtos.

Instalação do seu aparelho ver desenho D4

Colocação sobre as rodinhas:

Se a sua máquina é equipada com rodinhas retrácteis, pode deslocá-la facilmente.

Para a colocação das rodinhas, faça rodar da direita até à extremidade esquerda a alavanca situada na parte de baixo do aparelho (Desenho D4).

⚠ Em funcionamento, a máquina não deve assentar sobre as rodinhas "dianteiras": não esqueça de levantar a alavanca na posição inicial.

Colocação a nível:

Verifique com a ajuda de um nível se o solo é horizontal: inclinação máxima 2°, ou seja uma diferença de aproximadamente 1 cm medido na largura e de 1,5 cm na profundidade da máquina.

Ambiente do aparelho:

i Se colocar a sua máquina ao lado de outro aparelho ou de um móvel, aconselhamos deixar sempre entre eles um espaço para facilitar a circulação do ar

⚠ Por outro lado, não aconselhamos fortemente:

- instalar o seu aparelho num local húmido e mal arejado
- instalar o seu aparelho num local onde ele poderia ser submetido a projecções de água
- instalar o seu aparelho sobre um solo de alcatifa.

Se não poder evitar isso, tome todas as disposições para não dificultar a circulação do ar na sua base, a fim de assegurar uma boa ventilação dos componentes internos.

Alimentação em água fria

Ligar o tubo de alimentação (*Desenho D5*):

- por um lado, na ligação situada na parte traseira da máquina
- por outro, numa torneira munida de uma extremidade com rosca Ø 20x27 (3/4 BSP).

Se utilizar uma torneira auto-perfuradora, a abertura praticada deve ser de um diâmetro de 6 mm no mínimo.

Entrada de água:

- Pressão de água mínima : 0,1 MPa ou 1 bar
- Pressão de água máxima : 1 MPa ou 10 bar

Evacuação das águas usadas

Ligar o tubo de esvaziamento, após ter montado na extremidade deste último a cruzeta fornecida com a máquina (*Desenho D6*):

- ou de maneira provisória, num lava-loiça ou numa banheira.
- ou de maneira permanente num sifão ventilado.

Se a sua instalação não for equipada de um sifão ventilado, preste atenção para que a ligação não seja estanque. Com efeito, para evitar qualquer refluxo de água usada na máquina, é vivamente recomendado deixar livre passagem de ar entre o tubo de esvaziamento da máquina e a conduta de evacuação.

Em todos os casos, a cruzeta de esvaziamento deverá ser colocada a uma altura compreendida entre 90 e 65 cm em relação à base da máquina.

⚠ este atenção para manter o tubo de esvaziamento por meio de um suporte para evitar que a cruzeta se solte durante o esvaziamento e provoque uma inundação.

É possível evacuar a água usada para o solo, a condição que o tubo de esvaziamento passe por um ponto situado a uma altura compreendida entre 90 e 65 cm em relação à base da máquina (*Desenho D7*).

⚠ Numa nova instalação (mudança, venda...), o aparelho deve ser ligado com tubos novos, os tubos usados não devem ser utilizados novamente.

⚠ Para a sua segurança, é imperativo conformar-se com as indicações dadas abaixo.

Alimentação eléctrica

• Antes de ligar o aparelho, verificar imperativamente se as características eléctricas são compatíveis com as da instalação (ver as indicações inscritas na placa de características fixada atrás do aparelho).

• A instalação eléctrica deve obedecer às normas em vigor e às prescrições das Autoridades Eléctricas do país em questão, **em particular para a ligação à terra** e para a localização numa sala húmida.

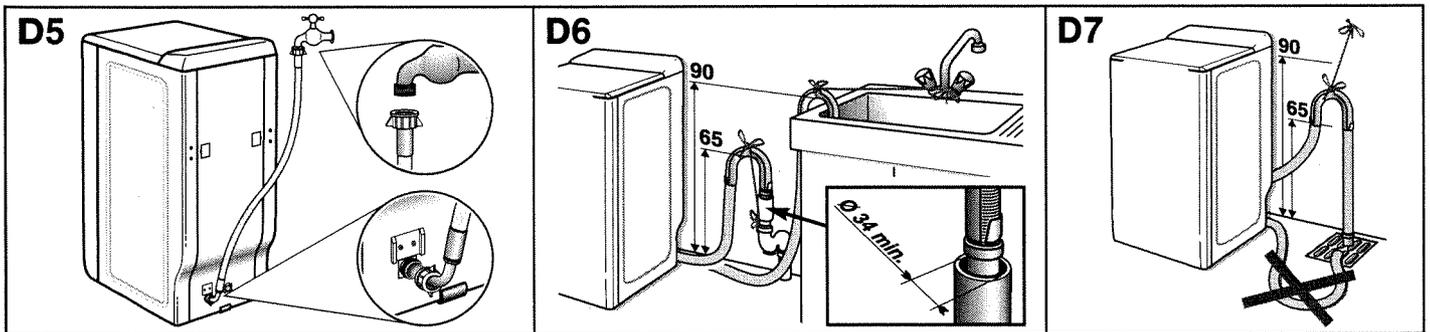
Não podemos ser considerados responsáveis de qualquer incidente causado por uma má colocação da terra no aparelho.

ⓘ Conselhos para a instalação eléctrica do seu aparelho.

- Não utilize fio de extensão, adaptador ou tomada múltipla.
- Não suprima **nunca** a colocação da terra.
- A tomada de corrente deve ser facilmente acessível mas fora do alcance das crianças.

Se tiver dúvidas, contacte o seu instalador.

O seu aparelho está conforme as directivas europeias CEE/73/23 (directiva baixa tensão) e CEE/89/336 (compatibilidade electromagnética) modificadas pela directiva CEE/93/68.



Carregamento da roupa

Efectue as operações na seguinte ordem:

Abertura da máquina

- Verifique se a tecla "Marcha/Paragem" **I/O** foi deixada.
- Conforme o modelo, levantar a pega da abertura ou premir no botão de contacto situado na parte da frente da máquina. A tampa abre-se.
- Abra o tambor premindo no botão situado na porta dianteira.

Introdução da roupa

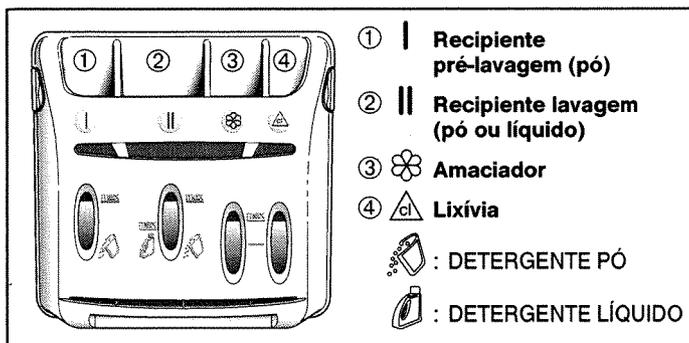
Para performances de lavagem óptima, colocar a roupa, previamente separada e desdobrada no tambor, sem a amontoar e repartindo-a uniformemente. Misture as peças grandes com as pequenas para obter uma centrifugação óptima, sem formação de desequilíbrio.

Fecho do tambor

Assegure-se do bom fecho do tambor.

⚠ Verifique se os três ganchos e a borda do botão estão bem visíveis

Carregamento dos produtos de lavagem



⚠ O recipiente "LAVAGEM" pode conter detergente em pó ou líquido, no entanto, não utilizar detergente líquido para programas COM pré-lavagem e/ou COM "início diferido" (conforme o modelo).

⚠ O amaciador concentrado deve ser diluído com água quente.

⚠ A lixívia concentrada deve imperativamente ser diluída.

⚠ Para um enchimento correcto dos recipientes de produtos, colocar a tampa na sua posição máxima de abertura

⚠ Não ultrapassar o nível MAX.

Dosagem do detergente

A quantidade a utilizar depende da dureza da água, do grau de sujidade da sua roupa e da quantidade de roupa a lavar.

Consulte sempre as recomendações de dosagem que figuram na embalagem dos produtos de lavagem.

Atenção: as recomendações dos fabricantes de detergente correspondem, na maioria dos casos a um enchimento máximo do tambor. Adopte correctamente a sua dosagem ao peso da roupa introduzida na máquina.

Estas recomendações evitar-lhe-ão uma dosagem excessiva responsável da criação de espuma. Uma produção excessiva de espuma pode diminuir as performances da sua máquina e aumentar a duração de lavagem bem como o consumo de água.

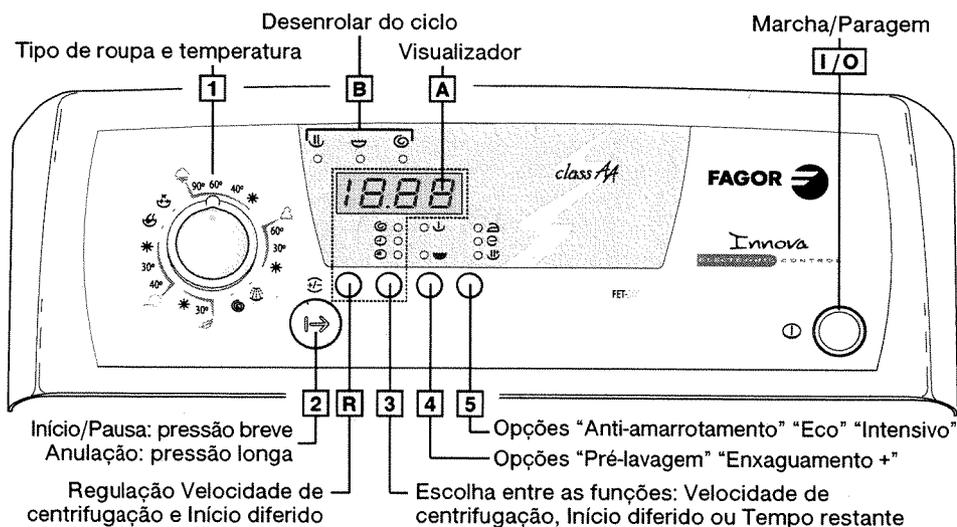
Detergentes para lãs e têxteis delicados

Para a lavagem destes têxteis, recomendamos utilizar um detergente apropriado (evite colocar este último directamente no tambor porque alguns produtos são agressivos para o metal).

Antes da primeira lavagem

Antes de efectuar a sua primeira lavagem, recomendamos fazer um ciclo de lavagem "ALGODÃO 90° sem pré-lavagem", sem roupa e utilizando meia dose do seu detergente habitual. Isto, para eliminar os resíduos de fabricação que podem eventualmente subsistir na máquina.

Programação



ⓘ Excepto a tecla "Marcha/Paragem", todas as teclas são sensíveis. Não ficam por isso carregadas.

Na programação, todas as teclas, excepto "Início/Pausa", podem ser mantidas premidas, mas para uma regulação mais precisa, aconselhamos agir nelas através de pressões breves.

A acção na tecla "Início/Pausa" faz-se através de pressões breves excepto no caso de uma anulação de programa* ou para inicializar novamente o contador de ciclos* em que deve mantê-la premida.

(*) Detalhe dessas funções nas páginas seguintes.

ⓘ Na colocação sob tensão, se um dos sinais luminosos do desenrolar do ciclo [B] está aceso, faça uma anulação antes de qualquer outra manipulação.

Atenção: A tecla "Marcha/Paragem" não pode em nenhum caso anular um programa.

Programação de um ciclo de lavagem de base:

Sinais luminosos e/ou visualizador

- Carregar na tecla "Marcha/Paragem" [I/O] (1).
 - Rodar o selector [1] para escolher o programa e a temperatura de lavagem. A máquina propõe-lhe a velocidade de centrifugação recomendada para o tipo de têxtil seleccionado.
 - Se a velocidade de centrifugação convém e que não deseja nem opções nem início diferido, premir em "Início/Pausa" [2]. O ciclo de lavagem começa.
 - No fim do ciclo, o visualizador indica "0-0". Deixar a tecla "Marcha/Paragem" [I/O] e esperar 1 a 2 minutos que a segurança da tampa se desbloqueie (2).
- ⓘ Para facilitar o acesso à sua roupa, a abertura do tambor é automaticamente posicionada para cima.

sinal luminoso ☉ ●
+ velocidade de centrifugação recomendada em [A]

sinais luminosos [II] e [III]
+ cálculo do tempo de lavagem restante em [A]
(os sinais luminosos [B] acendem-se sucessivamente até ao fim do ciclo)

0-0

⚠ (1) - Antes de colocar a sua máquina em funcionamento, verifique se o cordão eléctrico está ligado e a torneira da água aberta. Assegure-se também do bom fecho da porta do tambor e da tampa da máquina.

(2) - Por medida de segurança, no fim do ciclo, aconselhamos desligar o cordão eléctrico e em seguida fechar a torneira de entrada de água.

Programação completa de um ciclo de lavagem:

Sinais luminosos e/ou visualizador

- Carregar na tecla "Marcha/Paragem" [I/O].
- Rodar o selector [1] para escolher o programa e a temperatura de lavagem. A máquina propõe-lhe a velocidade de centrifugação recomendada para o tipo de têxtil seleccionado.
- Escolher com a ajuda da tecla [R]:
- ou modificar a velocidade de centrifugação proposta
- ou um escorrimento. O ciclo terminará com uma centrifugação suave a 100 rotações por minuto.
- ou uma paragem com a cuba cheia. A sua máquina pára com a cuba cheia de água antes da centrifugação final.
- Escolha ou não as opções "Pré-lavagem" e/ou "Enxaguamento +" através da tecla [4]
- Escolha ou não as opções "Anti-amarrotamento" e/ou "Eco" e "Lavagem intensiva" através da tecla [5]
- Escolha um início imediato premindo em "Início/Pausa" [2] ...
- ... ou escolha um início diferido de 1 a 19 horas seleccionando esta opção com a ajuda da tecla [3] em seguida regulando a duração com a ajuda da tecla [R].

sinal luminoso ☉ ●
+ velocidade de centrifugação recomendada em [A]

sinal luminoso ☉ ●
+ por exemplo 800
ou 100
ou 8

sinais luminosos ☉ ● e opções escolhidas
+ fim de programa escolhido em [A]

sinais luminosos [II] e [III]
+ cálculo do tempo de lavagem restante em [A]

sinal luminoso [IV]
+ cálculo do tempo restante antes do início do ciclo em [A]

Colocar ou retirar uma peça durante o ciclo (impossível durante a centrifugação):

- Premir a tecla "Início/Pausa" [2] para interromper o ciclo.
 - Colocar ou retirar a ou as peças de roupa*.
 - Premir na tecla "Início/Pausa" [2] para relançar o ciclo.
- (*) o tempo de desbloqueio da tampa pode ser de 1 a 2 minutos.
- ⓘ Se escolheu um início diferido, pode aceder instantaneamente ao tambor em qualquer altura durante a fase a seguir o início do ciclo de lavagem sem interromper e relançar o ciclo.

sinal luminoso [B] pisca + contador [A] parado

sinal luminoso [B] aceso fixo + retomada do cálculo em [A]

Para ter mais precisões sobre as diferentes funções, consulte o capítulo "DETALHE DAS FUNÇÕES".

ⓘ **Importante:** se tiver parado a sua máquina premindo na tecla "Marcha/Paragem" ou após um corte de corrente, na colocação sob tensão o ciclo de lavagem recomeçará sistematicamente lá onde foi interrompido.

Programação

Anulação em curso de programação, de lavagem ou durante uma pausa:

Sinais luminosos e/ou visualizador

- Premir a tecla "Início/Pausa" [2] durante ao menos um segundo. Esta operação pode fazer-se a qualquer momento, durante o ciclo ou durante a programação ou mesmo durante uma pausa.
- ❗ Se fizer essa operação durante o período de espera de um início diferido, unicamente o início diferido será anulado.

retorno à visualização inicial

Manter as performances da sua máquina de lavar roupa:

- Quando no fim do ciclo se visualiza a mensagem "Filt", deve limpar o filtro da bomba (ver o capítulo "LIMPEZA DO FILTRO").
- Após a limpeza do filtro, inicializar novamente o contador de ciclos mantendo a tecla "Início/Pausa" [2] premida até que apareça a mensagem "-0-".

1888

1808

Para ter mais precisões sobre as diferentes funções, consulte o capítulo "DETALHE DAS FUNÇÕES".

- ❗ **Importante:** se tiver parado a sua máquina premindo na tecla "Marcha/Paragem" ou após um corte de corrente, na colocação sob tensão o ciclo de lavagem recomeçará sistematicamente lá onde foi interrompido.

Para escolher o programa mais adaptado ao tipo da sua roupa, respeite as indicações que figuram nas etiquetas colocadas na maioria dos têxteis.

Quadro dos programas				↓	👤	⌒	⓪	⏸	1800	1888
Tipo de têxtil		Temperatura (°C)	Carga máx. (Kg)	Pré-lavagem	Enxaguamento +	Anti-amarrotamento	Eco	Lavagem intensiva	Escorrimento	Paragem cuba cheia
👤	ALGODÃO	* - 90°	5,0	●	●	●	●	●	●	●
👤	SINTÉTICO	* - 60°	2,5	●	●	●	●	●	●	●
👤	DELICADO	* - 30°	1,0		●	●			●	●
👤	LÃ	* - 40°	1,5		●				●	●
👤	TÊXTEIS LAVÁVEIS À MÃO	*	1,0		●				●	●
Programas particulares										
👤	RAPIDO 30'	40°	2,5						●	●
👤	ENXAGUAMENTO só		conforme o têxtil						●	●
👤	CENTRIFUGAÇÃO só								●	●

● : Estas funções podem ser utilizadas sozinhas ou acompanhadas - as combinações ilógicas são impossíveis

PROGRAMA PARA OS TESTES COMPARATIVOS E NORMALIZADOS

Programa	👤 - 60°	Duração	1 : 58
Carga	5 kg	Energia	0,95 kWh
		Água	42 l

Para a informação escrita na etiqueta energética, os testes foram feitos segundo a directiva europeia 92/75/CEE, com capacidade nominal verificando-se a utilização total do detergente CEI desde o início da fase de lavagem.

Seguranças automáticas

Segurança da abertura da tampa:

Logo que o ciclo de lavagem se iniciou, a tampa do seu aparelho bloqueia-se.

Logo que o ciclo de lavagem está terminado ou quando a máquina está parada com a cuba cheia de água, a tampa desbloqueia-se.

Se programou um "início diferido", a tampa não fica bloqueada durante todo o período de espera que precede o início do ciclo.

Se desejar abrir a tampa durante o ciclo, premir brevemente na tecla [2] e esperar ao menos 1 a 2 minutos para que a segurança da tampa se desbloqueie.

- ❗ Conforme o momento do ciclo em que deseja abrir a tampa, esse prazo pode ser mais longo porque deve acrescentar um período de arrefecimento.

Com efeito, em curso de ciclo, para que a segurança da tampa se desbloqueie, a temperatura interior da máquina não deve ultrapassar um certo limite, isto para evitar queimaduras graves.

Segurança da água:

No funcionamento, o controlo permanente do nível de água previne qualquer transbordo eventual.

Segurança de centrifugação:

A sua máquina de lavar roupa é equipada com uma segurança que pode limitar a centrifugação quando é detectada uma má repartição da carga. Nesse caso a sua roupa pode ser insuficientemente centrifugada. Repartir, então uniformemente a sua roupa no tambor e programar uma nova centrifugação.

Segurança anti-espuma:

A sua máquina de lavar roupa sabe detectar uma forte produção de espuma na centrifugação.

Nesse momento, a centrifugação pára e a máquina é esvaziada.

Em seguida o ciclo retoma o seu curso adaptando as cadências de centrifugação e acrescentando eventualmente um enxaguamento suplementar.

Detalhe das funções

Programas

Os principais programas oferecidos por esta máquina são:

ALGODÃO

Para uma carga de roupa composta de ALGODÃO branco resistente ou de cor.

⚠ Se lavar roupa de cor, não ultrapasse a temperatura de 60°C máximo.

ⓘ Nos primeiros minutos deste programa, a sua máquina de lavar roupa avalia automaticamente a carga de roupa introduzida. Adapta em consequência o consumo de água e a duração do programa para uma lavagem perfeita.

SINTÉTICO

Para uma carga de roupa composta de SINTÉTICOS RESISTENTES ou FIBRAS MISTURADAS.

DELICADO

Para uma carga de roupa composta de CORTINAS, TÊXTEIS DELICADOS ou ROUPA FRÁGIL.

ⓘ Programa com acção mecânica fraca e centrifugação muito suave que respeita o tipo da sua roupa.

LÃ

Para uma carga de roupa composta de LÃS "LAVÁVEL À MÁQUINA".

ⓘ Programa com cadências de mistura e centrifugação adaptadas ao tipo destes têxteis.

TÊXTEIS LAVÁVEIS À MÃO

Para uma carga de roupa composta de SEDA ou de TÊXTEIS PARTICULARMENTE DELICADOS.

ⓘ Programa com acção mecânica muito fraca e que não comporta centrifugação intermediária durante os enxaguamentos. O ciclo termina por uma fase de centrifugação muito suave e progressiva limitada a 600 rotações por minuto.

RAPIDO 30'

Este programa permite-lhe refrescar uma carga de roupa pouco suja de 2,5Kg composta de ALGODÃO, BRANCO, CORES ou SINTÉTICOS RESISTENTES.

A sua duração é limitada a 30 minutos.

Neste programa a temperatura de lavagem é automaticamente programada a 40°C.

⚠ Para este programa, as doses de detergente devem ser reduzidas de metade.

ENXAGUAMENTO SÓ

Enxaguamento separado acompanhado, à escolha:

- ou de uma centrifugação com esvaziamento
- ou de um esvaziamento só (opção "escorrimento")
- ou de uma paragem com a cuba cheia de água.

CENTRIFUGAÇÃO SÓ

Permite uma centrifugação separada com esvaziamento.

⚠ No caso de um "enxaguamento só" acompanhado de uma centrifugação ou de uma "centrifugação só", preste atenção ao escolher uma velocidade de centrifugação adaptada ao tipo de roupa introduzida na máquina.

Opções

Pré-lavagem

Especialmente concebida para a roupa suja (lama, sangue...).

Uma primeira mistura a frio específica precede uma fase de aquecimento a 30°C.

Esta mistura a frio permite retirar, antes do aquecimento, as partículas sujas da roupa.

⚠ É necessário introduzir detergente no recipiente "1" da caixa de produtos.

Enxaguamento +

"Especial peles sensíveis e alérgicas": acrescenta um enxaguamento suplementar ao ciclo de lavagem.

Anti-amarratamento

Facilita a passagem a ferro da sua roupa.

Esta opção permite lavar e centrifugar a sua roupa mais delicadamente conservando ao mesmo tempo performances de lavagem idênticas.

Eco

A função "Eco" permite obter uma perfeita qualidade de lavagem fazendo ao mesmo tempo economias de energia. Reduz a temperatura de lavagem e aumenta a duração da mistura.

Lavagem intensiva

Esta função melhora as performances de lavagem e permite, aumentando automaticamente a temperatura do banho de lavagem bem como o tempo de mistura, tratar as nódoas rebeldes consideradas difíceis.

Início diferido

Pode retardar o início do seu programa de 1 a 19 horas para beneficiar da tarifa horas de pouca afluência ou para obter um fim de ciclo à hora desejada.

Para isso escolha com a ajuda da tecla **[3]** a função "início diferido" (sinal luminoso "⌚") em seguida escolha com a ajuda da tecla **[R]** o momento do início do ciclo.

ⓘ Durante o período de espera, o visualizador **[A] calcula o tempo restante antes do início efectivo do ciclo.**

Tempo restante

Durante a programação, pode conhecer a duração do ciclo escolhido* seleccionando com a ajuda da tecla **[3]** a função "tempo restante" (sinal luminoso "⌚").

ⓘ Se seleccionar a função "tempo restante" durante o período de espera do início diferido, o tempo do programa escolhido visualiza-se fixo.

(*) O tempo indicado pela máquina no início do programa pode variar em curso de ciclo:

- Se mudar a temperatura de lavagem (mesmo durante a centrifugação), se acrescentar ou suprimir opções, o tempo será calculado novamente e actualizado no visualizador.

- Alguns riscos de funcionamento (por exemplo: detecção de desequilíbrio, de espuma...) podem igualmente, fazer variar a duração do ciclo.

- No caso de corte de corrente durante a fase de lavagem, no regresso da corrente o tempo visualizado pode ser inferior à duração real restante. Esse tempo será actualizado no início da fase de enxaguamento.

Paragem cuba cheia

Esta função deve ser utilizada para os têxteis que não deseja centrifugar ou se prevê uma ausência prolongada no fim da lavagem.

Quando esta função é seleccionada, o ciclo é interrompido antes da centrifugação final, o que permite à sua roupa ficar de molho na água para evitar amarratar-se.

ⓘ Quando a máquina está parada com a cuba cheia de água, o visualizador **[A] não calcula mais o tempo restante e fica fixo (inclusive o ponto) e o sinal luminoso de desenrolar do ciclo "⌚" pisca.**

Em seguida:

- **ou deseja fazer um esvaziamento com centrifugação.**

Nesse caso, seleccione a função "centrifugação" (sinal luminoso  ●) com a ajuda da tecla **[3]** e em seguida com a tecla **[R]** regular uma velocidade de centrifugação adaptada ao tipo de roupa. O programa termina automaticamente.

- **ou deseja fazer um esvaziamento só.**

Nesse caso, seleccione a função "centrifugação" (sinal luminoso  ●) e em seguida com a ajuda da tecla **[R]** visualize **100** (função "escorrimento").

Modificação de um programa de lavagem

Durante a programação:

Antes de premir a tecla "Início/Pausa" [2], todas as modificações são possíveis.

Após o início do ciclo:

- Não pode modificar o tipo de têxtil (por exemplo passar de "ALGODÃO" para "SINTÉTICO", de "SINTÉTICO" para "DELICADO", etc...).
- ① Se rodar o selector de programas [1] para um têxtil diferente, o sinal luminoso de desenrolar de ciclo [B] que está aceso neste momento bem como o visualizador [A] piscam durante alguns segundos para lhe indicar que esta modificação é interdita e que não será tomada em conta.
- ① Para mudar de tipo de têxtil em curso de ciclo, deverá **anular** o programa em curso e em seguida programar um ciclo novo.
- Pelo contrário para um mesmo tipo de têxtil, pode modificar a temperatura no início da fase de lavagem.
- ① O tempo restante será modificado em consequência.
- Pode modificar as velocidades de centrifugação durante qualquer ciclo.

- Pode seleccionar um "escorrimento" e uma "paragem com a cuba cheia" até ao fim do enxaguamento (até que o sinal luminoso do desenrolar do ciclo ☺ se apague).
- Pode modificar a duração do "início diferido" durante todo o período de espera que precede o início efectivo do ciclo.
① Se, durante esse período, quiser anular o "início diferido" regular o visualizador [A] em "0" e em seguida premir brevemente na tecla [2]. O ciclo arranca imediatamente.
- Só pode activar a opção "U" (pré-lavagem) durante o período de espera de um início diferido.
- Pode activar a opção "☺" (enxaguamento +) até ao início do enxaguamento (até que o sinal luminoso do desenrolar do ciclo ☺ se acenda).
- Só pode modificar as opções "∞" (anti-amarrotamento), "E" (Eco) e "U" (lavagem intensiva) durante o período de espera de um "início diferido".
- Pode desactivar todas as opções durante toda a duração do ciclo na medida em que a sua acção não está já terminada.

Incidentes que podem acontecer

Alguns incidentes podem acontecer na utilização da sua máquina de lavar roupa, abaixo os pontos a verificar.

O ciclo não arranca

- Esqueceu-se de premir a tecla "Início/Pausa".
- O aparelho não é alimentado em electricidade:
 - verifique se a tomada de corrente está correctamente ligada
 - verifique o disjuntor, os fusíveis.
- A torneira de entrada de água está fechada.
- A tampa do aparelho está mal fechada.

Uma poça de água forma-se à volta da máquina

⚠ Retire primeiramente a tomada de corrente ou corte o fusível correspondente e feche a torneira de entrada de água.

Durante o funcionamento do aparelho, o controlo constante do nível impede a água de transbordar. Se apesar disso, sai água da máquina, pode ser que:

- o tubo de esvaziamento esteja mal posicionado na conduta de evacuação.
- as ligações do tubo de alimentação de água na máquina e na torneira não são estanques:
 - verifique a presença das juntas bem como o aperto das uniões.

Fortes vibrações na centrifugação

- Seu aparelho não está correctamente desclado:
 - verifique se todos os calços que servem para o transporte foram bem retirados (ver capítulo "DESMONTAGEM DAS FIXAÇÕES DE TRANSPORTE DO SEU APARELHO").
- Solo não é horizontal.
- Seu aparelho repousa sobre duas rodinhas "dianteira" (conforme o modelo)
 - repousar o aparelho sobre os seus pés puxando a alavanca de colocação sobre rodinhas para a direita.

A roupa não é centrifugada ou insuficientemente centrifugada

- Seleccionou um programa sem centrifugação, por exemplo "Escorrimento"
- A segurança de centrifugação detectou uma má repartição da roupa no tambor:
 - desamontoar a roupa e programar uma nova centrifugação.

A máquina não esvazia

- Programou uma "Paragem cuba cheia".
- O filtro da bomba de esvaziamento está obstruído:
 - limpe-o (ver maneira de proceder no capítulo "LIMPEZA DO FILTRO").
- O tubo de evacuação está dobrado ou sujo.

A tampa não se abre

- O programa não está ainda terminado.
 - A tampa fica bloqueada durante toda a duração do programa.

As portas do tambor abrem-se demasiado lentamente (para as máquinas equipadas de portas com abertura suave)

- a sua máquina não funcionou desde há muito tempo
- fica situada num local demasiado frio
- resíduos de detergente (pó) bloqueiam as charneiras
 - em todos os casos, tudo entra em ordem após a primeira abertura.

⚠ Geralmente e seja qual for a anomalia constatada, convém parar a máquina, desligar o cordão de alimentação eléctrica e fechar a torneira de entrada de água.

Diagnóstico automático dos defeitos

O seu aparelho sabe detectar ele próprio alguns defeitos de funcionamento.

Mensagens particulares aparecem no visualizador para lhe indicar qual são os defeitos:

Mensagens

Causas possíveis/Remédios

1801

Defeito de enchimento. Verifique a abertura da torneira de entrada de água, e em seguida premir novamente na tecla "Início/Pausa" para lançar o ciclo. Se o defeito persiste, contacte o seu reparador.

1802

Defeito de esvaziamento. Limpe o filtro da bomba (ver maneira de proceder no capítulo "LIMPEZA DO FILTRO"), em seguida premir novamente na tecla "Início/Pausa" para lançar o ciclo. Se o defeito persiste, contacte o seu reparador.

1803

Defeito de aquecimento. Esta mensagem que aparece em fim de ciclo, assinala que a temperatura de lavagem que seleccionou não foi atingida pela máquina. Contacte o seu reparador.

1804

Defeito na placa electrónica. Para a sua segurança, a sua máquina coloca-se fora de serviço. Contacte o seu reparador.

1805

Defeito de temperatura. Contacte o seu reparador.

1806

Defeito de rotação do tambor. Após ter colocado a sua máquina fora de tensão, verifique se uma peça de roupa ou um objecto que teria passado entre a cuba e o tambor não bloqueia este último (para ter acesso ao fundo da cuba, ver o capítulo "LIMPEZA DO FILTRO"). Se o defeito persiste, contacte o seu reparador.

1807

Defeito de bloqueio. Verifique o fecho da tampa, em seguida premir novamente a tecla "Início/Pausa" para lançar o ciclo. Se o defeito persiste, contacte o seu reparador.

1810

Defeito de transbordo. Quando este defeito é detectado, a alimentação de água é automaticamente cortada, a máquina esvaziada e o ciclo pára. Contacte o seu reparador.

1820

Defeito de distribuição de água na caixa de produtos. Contacte o seu reparador.

1821

Defeito no módulo electrónico. Para a sua segurança, a sua máquina coloca-se fora de serviço. Contacte o seu reparador.

i Quando um dos defeitos acima aconteceu, não esqueça de anotar bem a mensagem visualizada (d01, d02,...d21) para na sua chamada, comunicá-la ao seu reparador a fim de lhe facilitar a sua tarefa..

Limpeza do aparelho.

Para a limpeza do exterior :

Utilizar unicamente água com sabão

Para a limpeza de todas as peças de plástico (painel de comando, rodapé, etc...):

Utilizar unicamente um pano humedecido com água

Em todos os casos, **não utilizar:**

- os pós abrasivos
- as esponjas metálicas ou plásticas
- os produtos à base de álcool (álcool, diluente, etc...)

Limpeza da caixa de produtos (Desenho D8).

Limpe regularmente a caixa de produtos. Para isso:

- carregar simultaneamente nas peças salientes que se encontram de uma parte e de outra da caixa, esta extrai-se do seu compartimento
- retire os sifões (H) situados na parte detrás da caixa (I) e separe esta última da sua parte exterior dianteira (J)
- enxagúe tudo debaixo da torneira (preste atenção e esvazie o excedente de água que poderia subsistir no interior da caixa)
- montar todos os elementos da caixa prestando atenção para que a parte caixa propriamente dita fique bem fixada na parte exterior, em seguida colocar o conjunto no seu lugar debaixo da tampa da máquina.

Risco de gelo

Em caso de risco de gelo, desligar o tubo de entrada de água e esvaziar a água que poderá subsistir no tubo de esvaziamento colocando este último o mais baixo possível numa bacia.

Limpeza das peças internas

Para garantir uma melhor higiene, recomendamos:

- deixar a tampa aberta algum tempo após a lavagem,
- limpar, aproximadamente uma vez por mês, as partes de plástico e de borracha do acesso à cuba, com a ajuda de um produto ligeiramente clorado. Para eliminar todos os resíduos desse produto, efectue um enxaguamento
- fazer um ciclo de lavagem a 90°C ao menos uma vez por mês.

Verificações periódicas

Recomendamos verificar o estado dos tubos de entrada de água e de esvaziamento. Se constatar a menor fenda, não hesite em substituí-los por tubos idênticos disponíveis junto do fabricante ou do seu Serviço Pós Venda.

Substituição do tubo de alimentação de água

No momento da substituição, preste atenção ao bom aperto e à presença da junta nas duas extremidades

⚠ Substituição do cordão de alimentação eléctrica
Para a sua segurança, esta operação deve imperativamente ser efectuada pelo serviço pós-venda do fabricante ou por um profissional qualificado.

Limpeza do filtro

ver desenhos D9-D10-D11-D12-D13

Após um certo número de ciclos, a sua máquina previne-a que deve limpar o filtro da bomba de esvaziamento.

Em fim de ciclo o visualizador **A** pisca e indica então: **FE2E**

Deve inicializar novamente o contador de ciclos para fazer desaparecer essa indicação que, se o não fizer, visualizar-se-á no fim de cada ciclo.

Para inicializar novamente o contador, quando a indicação "Filt" pisca, manter a tecla "Início/Pausa" premida até que a indicação normal de fim de ciclo "0-" apareça.

⚠ Se não limpar regularmente o filtro da bomba, as performances da sua máquina podem ser afectadas.

Limpeza do filtro da bomba

Este filtro recupera os pequenos objectos que poderá ter deixado sem atenção nas roupas e evita que eles perturbem o funcionamento da bomba.

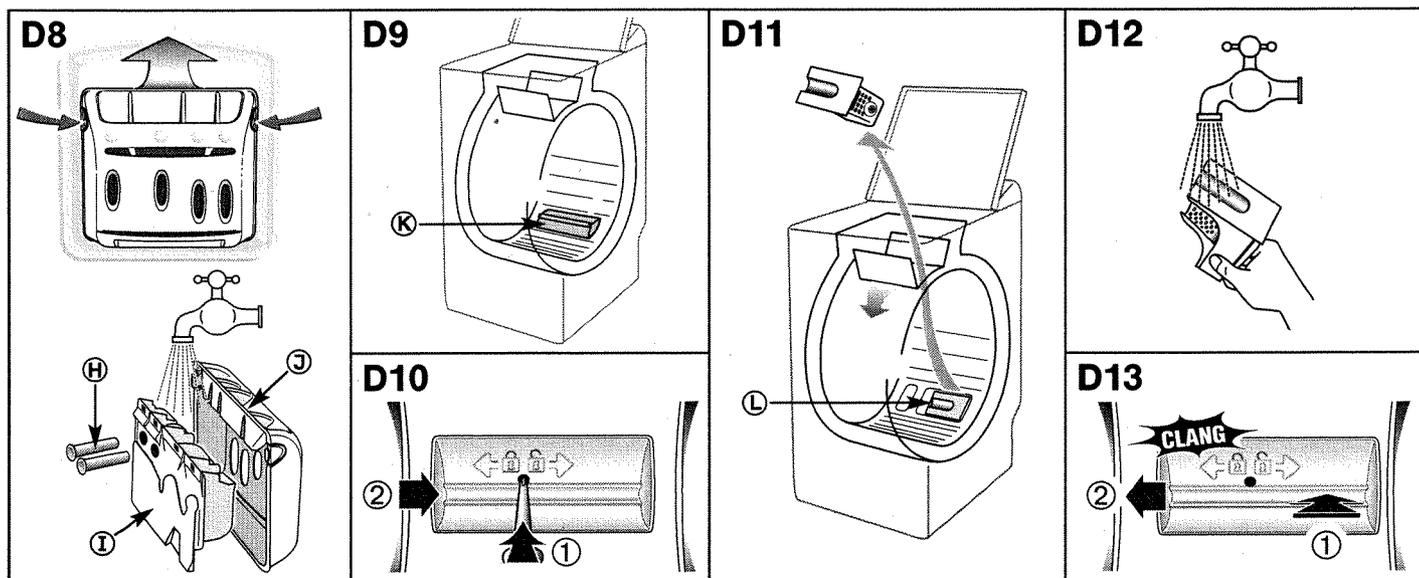
Para limpá-lo proceder como segue:

- abrir a porta do tambor. No fundo deste verá aparecer uma peça de plástico (K) (Desenho D9)
- desbloquear essa peça (Desenho D10).

Para isso:

- introduza uma haste (um lápis ou uma chave de fendas, por exemplo) no orifício situado na peça (K)
- apoiando ao mesmo tempo verticalmente com a ajuda dessa haste, empurre a peça (K) para a direita até que ela se escape do seu compartimento

- retire a peça (K)
- rode ligeiramente o tambor, com a porta aberta, para a frente da máquina (Desenho D11)
- pelas aberturas deixadas livres pela retirada da peça (K), tem acesso ao filtro da bomba (L).
- retire-o do seu compartimento (Desenho D11)
- retire os diferentes objectos que se encontram no interior
- enxagúe-os debaixo da torneira (Desenho D12)
- coloque-o no lugar empurrando-o bem a fundo no seu compartimento após ter verificado a limpeza deste último
- coloque a peça (K) no lugar prestando atenção para posicioná-la bem nas aberturas no fundo do tambor e empurrando-a para a esquerda até que ela fique perfeitamente encaixada (Desenho D13).



- (F) Le tableau des programmes qui se trouve dans cette notice figure aussi, de manière abrégée, sur une étiquette adhésive que vous trouverez dans le sachet des documents.
Vous pouvez, si vous le désirez, coller cette étiquette sur la porte de votre lave-linge, à proximité du tableau de commande.
- (H) A használati útmutatónkban szereplő programtáblázat rövidített formátumban megtalálható egy öntapadós címkén is, amelyet a dokumentum csomagban talál meg.
Ha kívánja, felragaszthatja ezt a címkét mosógépének ajtajára, a program panel közelébe.
- (CZ) Tabulka programu, která se nalézá v tomto návodu je ve zmenšené formě na samolepícím štítku, který naleznete v sáčku s dokumentací.
Pokud chcete můžete si jej nalepit na pračku v blízkosti ovládacího panelu.
- (D) Die Programmtabelle dieses Handbuchs ist auch, in gekürzter Form, auf einem Aufkleber zu finden, der sich in der Tüte mit den Unterlagen befindet.
Wenn gewünscht, können Sie dieses Etikett auf die Waschmaschinentür, in die Nähe der Bedienungstafel kleben.
- (P) O quadro dos programas que se encontra neste manual figura também, de maneira resumida, numa etiqueta adesiva que encontrará no saco dos documentos.
Pode, se desejar, colar essa etiqueta na porta da sua máquina de lavar roupa, próximo do painel de comando.

(F) CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

FAGOR ÉLECTROMÉNAGER garantit ce produit, dont les caractéristiques figurent dans le certificat, pour une période d'un an à partir de la date d'achat, contre tout défaut de fabrication si l'appareil est destiné à des utilisations domestiques et a été installé, utilisé ou réparé suivant les instructions données avec le produit et si les normes correspondantes ont été respectées.

La garantie porte sur l'échange gratuit des pièces défectueuses. Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport découlant d'une réparation durant la dite période, pourront être pris en charge par votre vendeur si ce dernier vous a fait bénéficier de conditions particulières au moment de l'acquisition.

Le Certificat de Garantie doit être présenté au moment de l'intervention, en même temps que la facture officielle d'achat de l'appareil.

La Garantie ne prive pas le consommateur de ses droits légaux face aux conséquences de défauts ou de vices cachés.

Valable pour la France

FAGOR ÉLECTROMÉNAGER

B.P. 139 - Z.I. Jalday - 64501 ST. JEAN DE LUZ CEDEX - FRANCE

(H) GARANCIÁVÁLLALÁSI FELTÉTELEK

A 2/1984 (III. 10.) számú BkM-IpM rendelet alapján, mint gyártó tanúsítjuk, hogy a készülékek a Használati útmutatóban közölt adatoknak megfelelnek.

A készülékben nincs olyan biztosíték vagy alkatrész, mely a felhasználó által cserélhető. A meghibásodott készüléket, beleértve a csatlakozóvezeteket is, csak szakember javíthatja.

A használati és kezelési útmutatóban és a szerelési utasításban foglalt előírásokat pontosan tartsa be. A gondatlanságból és az útmutatóban, illetve utasításban levő előírások be nem tartásából származó károkért a gyártó vállalat nem vállal felelősséget.

A készüléket csak háztartásban és rendeltetésszerű célokra szabad alkalmazni.

Köszönjük, hogy segítségét bizalmával megtisztelte és az általunk forgalmazott háztartási készülék mellett döntött. Bizunk abban, hogy a most megvásárolt termék sok örömet szerez majd Önnek. Állandóan bővülő termékválasztékunkat mintaboltunkban és viszonteladóinknál figyelemmel kísérheti.

FAGOR HUNGÁRIA KIT.

(D) ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe; dieser ist durch Vorlage des Kaufbeleges nachzuweisen. Ohne diesen Nachweis ist die Garantie ungültig.

Innerhalb des genannten Zeitraumes werden Garantieleistungen ohne jede Berechnung durchgeführt.

Die Garantiezeit vermindert sich auf 6 Monate, wenn das Gerät gewerblich oder von mehreren Verwendern gemeinschaftlich genutzt wird.

2. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Schäden oder Mängel des Gerätes, soweit diese durch Material-bzw. Herstellfehler verursacht und unmittelbar nach Feststellung gemeldet wurden.

Nicht unter diese Garantie fallen Schäden und Mängel, die durch nicht vorschriftsmäßigen Anschluß bzw. Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung verursacht wurden.

Teile, die einer betriebsbedingten Abnutzung unterliegen, sind ebenso von der Garantie ausgeschlossen wie leicht zerschlagbare Teile.

3. Die Behebung garantiepflichtiger Mängel erfolgt nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Austausch; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.

Darüber hinausgehende Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen.

4. Garantieansprüche erlöschen, wenn Eingriffe am Gerät von anderen als den von uns autorisierten Personen vorgenommen werden.

5. Bei unberechtigter Inanspruchnahme des Kundendienstes gehen die Kosten zu Lasten des Kunden.

Gültig für Deutschland

(P) CONDIÇÕES DE GARANTIA

FAGOR LUSITANA LDA, garante o produto cujos dados de identificação constam no presente certificado, pelo período de um ano, contados da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico, sempre que o aparelho se destine exclusivamente a uso doméstico.

Durante o citado prazo, esta garantia cobre a reparação do aparelho e a substituição de peças defeituosas, quando efectuadas por um técnico concessionário autorizado pela marca.

ESTE CERTIFICADO DEVE SER EXIBIDO ACOMPANHADO DA FACTURA DE COMPRA do aparelho quando de qualquer intervenção.

NOTA: Todos os nossos técnicos esao munidos com um cartao do Servicio Oficial de Marca. No seu próprio interesse exija a sua identificação.

Válido só para PORTUGAL

FAGOR LUSITANA L.D.A.

Avenida do Forte, nº4 - 2795 Carnaxide - PORTUGAL